

of blame. It is argued that sorcery and conspiracy are neither identical nor can they be neatly separated (175). Both of them imply that people assume there is more than meets the eye (165), and both of them have a strong moral undertone, seemingly used to reinforce the social values and norms, by describing the opposite, and thereby, from an etic point of view, they can be said to promote social cohesion (167). The last chapter deals with the applicability of a study like this for health education.

The book is well-written, clearly structured, and full of evocative descriptions. Many of the chapters contain well-chosen and intriguing illustrations, e.g., newspaper cartoons and photos of woodcarvings of relevant themes. Some of the directions in which I suggest that the argument could have been pushed even further have to do with, on the one hand, the fieldwork and the position of the anthropologist, and on the other hand, the “causal ambiguity and creativity” of human beings (170), more specifically the role of politics of blame in everyday social interactions.

The author suggests that there are several advantages of being a priest as well as an anthropologist. The kind of long-term involvement and knowledge of the language, which his experience as a priest in the area has given him, do indeed provide a solid and interesting ground for anthropological fieldwork. Reflecting on the role of the anthropologist should, however, imply more than simply identifying advantages and disadvantages. It is rather a question of describing the path of the anthropologist into the society s/he studies and how that particular path has shaped what one sees and what one does not see. It would have been interesting to hear more about the how Rödlach's path was carved thanks to his double role as anthropologist and priest: What social settings and interactions he became part of, who his informants were, and how he interacted with them. Were people simply more open? Or were there matters that he was able to obtain privileged information about, and what kind of information did he not get from the position in which he found himself? Did morality mean the same in this particular social interaction as it would have in others? Were there people he had more easily access to than others? Etc. In sum, how is his analysis of the politics of blame connected to the particular role and the path that characterized his fieldwork? This, of course, is always important in anthropological work, but it would have been particularly interesting (and important) considering Rödlach's long-term involvement and established role in the area.

The above comment leads to the more general one: That we hear very little about the fieldwork as such, as we hear very little of concrete social interactions in the settings in which he carried out the fieldwork. More details on practice – on the use of sorcery accusations and conspiracy theories in everyday interactions and negotiations, could maybe have helped pushing even further the already very interesting discussion about “causal ambiguity and creativity of human being.” In the introduction

it is suggested that interpretations of HIV/AIDS as the result of either sorcery or conspiracy have some obvious implications for HIV/AIDS awareness, since they divert attention for the sexual transmission of the disease to the doings of an evil agency, and because for “those who hold the belief that some malicious ‘other’ is behind the disease may not take the necessary precautions during sexual encounters” and for them “it is more important to identify this agent than to protect themselves against infection” (13). This is in contradiction with Rödlach's recognition of the insight of (medical) anthropologists since the time of Evans-Pritchard's ground breaking work on witchcraft that “individuals can simultaneously, or at least consecutively, espouse personalistic and nonpersonalistic explanations,” and “even people who expressed very different explanations for the disease simultaneously attributed either sorcery or a conspiracy, or both, to the illness” (6). Rödlach does modify the above and other similar statements in the final chapter on “Applications for the AIDS Crisis,” where he discusses the need to take seriously “cultures of blame,” because, as he argues, taking a starting point in people's concerns, e.g., their experience of a long history of neglect, will help gaining their trust. And it is, I suggest, crucial in the study of local experiences with AIDS, to do what he does in this final chapter: Avoid falling in the trap of reducing people “beliefs” to obstacles to the dissemination of “knowledge.” While the overall analysis of Rödlach leaves no doubt that he wishes to avoid this trap, he does at times struggle with it, in ways which could maybe have been avoided if concrete social interactions, in which sorcery accusations take place and conspiracy theories are debated, were given more space.

All in all Rödlach does, however, give us a fascinating and intriguing discussion of theories of blame and causal ambiguity, and his book is an important contribution to the understanding of the impact of the AIDS epidemic on African societies.

Hanne O. Mogensen

Rösing, Ina: Los católicos paganos y el Padre Nuestro al revés. Sobre la relación del cristianismo y la religión andina. Quito: Ediciones Abya-Yala, 2006. 94 pp. ISBN 978-9978-22-600-1. (Iglesias, Pueblos y Culturas, 62) Precio: \$ 4.00

Éste es un estudio sobre el sincretismo religioso practicado por catequistas católicos de la región andina de Kallawayá, en el norte del departamento de La Paz, en Bolivia. El problema específico que plantea Rösing puede ser reducido a la siguiente pregunta: son los catequistas andinos “católicos paganos” o “paganos cristianos”? En su respuesta, la autora, comparando perspectivas sociológicas y teológicas, enfoca sobre el modo en que los líderes laicos de la Iglesia católica en aquella región manejan ciertos elementos del catolicismo dentro del marco conceptual y ritual andino. Como tal, “Los católicos paganos y el Padre Nuestro al revés” es una contribución a la discusión, tanto dentro del

campo de la ciencia de la religión como misionología, sobre el sincretismo religioso e “inculturación”.

El libro está compuesto por una amplia introducción y tres capítulos. La parte introductoria contiene un marco teórico basado sobre la terminología proveniente de ciencias sociales y de misionología. En esta sección, la autora define, analiza y documenta detalladamente los conceptos centrales para su argumento, en particular el “sincretismo” y la “inculturación”, para luego ponerlos dentro del contexto de la corriente discusión sobre la interacción entre el cristianismo y la religión andina. Rösing nota que este debate dejó a un lado el tema de catequistas nativos, en particular su experiencia religiosa individual, lo cual es llamativo, dice la autora, pues “sus cabezas y manos son necesariamente un lugar de un sincretismo probable”. Específicamente, el libro de Rösing hace una contribución a éste, relativamente subdesarrollado, aspecto del debate. La introducción concluye con una descripción de la metodología cualitativa e interpretativa que fue desarrollada por la autora en el curso de los 18 años de su trabajo de campo entre los pueblos andinos.

El primer capítulo del libro es descriptivo y comienza con un conciso relato de la historia del movimiento de catequistas católicos. Entre los factores más influyentes que contribuyeron a la formación de este movimiento, la autora identifica una “dramática renovación” del catolicismo en la década de los setenta, como también las “frustraciones de la actividad misionera de los misioneros extranjeros.” La parte central del capítulo constituye la descripción del grupo social de catequistas de la región Kallawayá. Esta parte cubre no sólo los obvios aspectos sociológicos del grupo – como la formación, sus áreas de responsabilidad, la situación material y estatus social dentro de las comunidades nativas – pero también las motivaciones personales y el conflicto entre su formación, y función ritual católica, por un lado, y su socialización y la perseverante participación en la religión indígena, por otro.

La descripción y análisis de este conflicto, el cual es una extensión de lo que Rösing denomina la “incompatibilidad” entre el catolicismo y las religiones tradicionales de los Andes, constituye el contenido del segundo capítulo, y de hecho el núcleo del libro. Específicamente, el capítulo concierne las estrategias empleadas por los catequistas para manejar su ambiguo papel socioreligioso. La autora parte de una indirecta crítica de la corriente visión de inculturación adoptada por la Iglesia local, considerandola el “antiguo concepto de misión bajo un nuevo ropaje de subversión”. A continuación, se presentan cinco estrategias nativas para salir de la mencionada contradicción entre el catolicismo y la religión local. Uno de estos métodos, por ejemplo, es el “desplazamiento del marco de referencia,” según el cual los catequistas justifican su participación en los ritos nativos enfatizando ciertos positivos resultados sociales de ellos y minimizando a la vez la discrepancia entre su postura y el primer mandamiento bíblico.

En el capítulo concluyente, la autora revisita el marco teórico expuesto en la introducción aplicandolo a los

resultados de su propia investigación. Asevera que la religión andina de Kallawayá demuestra una flexibilidad que le permite asimilar sincréticamente ciertos elementos del catolicismo y expresarlos dentro de su propio marco conceptual, y a través de sus ritos. Esto se debe al hecho de que los sistemas simbólicos y rituales andinos, no siendo religiones establecidas, desconocen la tensión entre lo orthodoxo y lo herético, entre la rutina institucional y el carisma. El factor principal que ha asegurado la sobrevivencia de las religiones tradicionales frente a la poderosa religión institucionalizada es el concepto de la deuda sacrificial (“ofrecer para recibir”), lo cual es la versión ideológica y ritual de la reciprocidad económica que regulariza la vida social de las comunidades andinas.

En general, el libro hace una interesante contribución al campo de la antropología de religión, tanto como una etnografía, como también un aporte al debate teórico. En su aspecto etnográfico, el trabajo de Rösing indudablemente provee una imagen más completa de un específico grupo social. En particular, la perspectiva “desde abajo” y la metodología de darles la voz a los protagonistas del fenómeno bajo estudio desmantela la situación jerárquica arraigada en la decimonónica investigación positivista, y borra la divisoria entre lo observado y el observador. En cierta medida, este procedimiento metodológico coloca el libro dentro de la llamada antropología participativa y reflexiva.

En lo que se refiere al aspecto analítico, el estudio de Rösing sugiere que “sincretismo” e “inculturación” podrían ser dos caras de la misma moneda y la diferencia entre ellos es más bien una disparidad semántica exacerbada por el discurso académico. El sincretismo religioso se da siempre cuando dos religiones entran en contacto. Sin embargo, cuando existe una asimetría del poder entre las dos religiones, el aparato institucional de la religión dominante intenta controlar este proceso, adoptando políticas ya de una “extirpación” abierta, ya de “inculturación.” En el transcurso de los siglos, las estrategias misionales de la Iglesia de Roma ha oscilado entre estos dos polos. Por lo tanto, la aseveración de Rösing, hecha a raíz de una conversación con un sacerdote local, de que la corriente orientación misional de la Iglesia católica en Kallawayá es “la vieja estrategia de extirpación en un nuevo ropaje” tiene substancia, en el sentido de que tanto extirpación como inculturación últimamente tienen por objetivo la expansión de la religión dominante. Por otra parte, no creo que muchas personas tampoco niegen de que hoy en día existe una diferencia cualitativa entre la estrategia de cristianización presentada por el jesuita Pablo José de Arriaga en su “De extirpación de la idolatría en Perú” (1621), y los importantes documentos de la Iglesia católica post-conciliar, como por ejemplo “Ad gentes”, e inclusive la respuesta del cura local citado por Rösing. Hoy por lo menos la Iglesia institucional manifiesta una voluntad de comprender otras religiones. En este sentido, la frase sobre “la vieja estrategia de extirpación en un nuevo ropaje” suena un poco dogmático y carece de una perspectiva histórica.

Otro problema del contexto histórico concierne los comienzos del movimiento catequista en América Latina. Según los autores citados por Rösing, el dicho movimiento surgió a base de una “dramática renovación” de la Iglesia católica en los años setenta, como también a raíz de las “frustraciones de la actividad misionera de los sacerdotes extranjeros”. Aunque la frustración, que acompaña la actividad misionera desde su inicio, seguramente jugó un papel, los factores sociohistóricos aún más influyentes sobre este proceso fueron: la falta del clero frente al crecimiento demográfico en América Latina y la reforma institucional introducida por el Concilio Vaticano II que puso un fuerte énfasis sobre laicado. En los años setenta esta reforma sí resultó en la “dramática renovación,” o más bien – paradójicamente – en una dramática crisis que exacerbó la falta del clero en Latinoamérica.

El libro apunta también hacia un otro asunto importante dentro del campo del debate teórico sobre el contacto entre religiones, aunque – curiosamente – la autora no elabora mucho sobre este tema. Me refiero específicamente a la cuestión del papel cultural de catequistas como los llamados “intelectuales nativos”. Patricia Mallon en su trabajo sobre los intelectuales nativos en Perú y México (Mallon 1995) ha notado que el rol sociocultural de este grupo es bastante ambiguo: por un lado son ellos los defensores principales de la tradición, subvirtiendo tácitamente la cultura dominante, por otro sin embargo, transforman también la cultura local según los valores hegemónicos. Este interesante aspecto de una quizá no completamente premeditada colaboración de los catequistas de Kallawaya con la religión dominante requeriría más estudio.

No obstante, las desventajas mencionadas no disminuyen el valor global del trabajo. Todos los investigadores interesados en el área andina, en particular las culturas nativas y el contacto intercultural, como también misionólogos y misioneros mismos, van a beneficiarse de la lectura del libro.

Darius J. Piwowarczyk

Saillant, Francine, et Serge Genest (éds.): *Anthropologie médicale. Ancrages locaux, défis globaux.* Québec: Les Presses de l'Université Laval, 2005. 467 pp. ISBN 978-2-7178-5137-3. Prix: € 47.00

Es war ein wichtiges und interessantes Unternehmen, das die beiden Herausgeber in die Hand genommen haben, und sicher ein schwieriges Unterfangen für die Autorinnen und Autoren, über die Entwicklung der Medizinanthropologie/Medizinethnologie/Ethnomedizin in ihrem jeweiligen Land zu berichten – von den Anfängen, theoretischen und methodologischen Ausrichtungen, von Forschungsschwerpunkten und zukünftigen möglichen Arbeitsfeldern. Diese Themen werden in allen “Länderbeiträgen” beleuchtet, in sehr unterschiedlicher Weise, was darauf zurückzuführen ist, dass nicht nur jedes Land eben “anders” ist, sondern auch die Beitragenden aus unterschiedlichen Richtungen kommen, auch wenn sie das

Arbeitsfeld “anthropologie médicale” alle wieder vereint.

Die Namensgebung der Subdisziplin der Ethnologie wird in mehreren Beiträgen thematisiert, u. a. auch von Sylvie Fainzang über Frankreich, wo es neben der “ethnomédecine” (Benoist u. a.) auch die “anthropologie de la maladie” (Agué u. a.) gab und gibt, während sich mehr und mehr die “anthropologie médicale” durchsetzt, basierend auf der angelsächsischen Formulierung, weil sie international verwendet wird – was letztlich wieder auf die Dominanz der angelsächsischen Sprachfamilie verweist. Daher ist sehr zu begrüßen, dass dieses Buch auf Französisch erschienen ist, weil damit Sprach- und Lesewelten erschlossen werden, die jenseits dieser Sprachfamilie zu finden sind, und häufig nicht ausreichend wahrgenommen werden bzw. schwer zugänglich sind. Hier lässt sich z. B. nachlesen, wie die italienische “Schule” (Beitrag von Pandolfi und Bibeau) die französische und spanische (Beitrag von Comelles et al.) durch regen Austausch befruchtete (und vice versa), wie die Ethnopsychiatrie in Italien aus der “Befreiungspsychiatrie” der 1970er Jahre entstand und sich ebenso wie die spanische Schule vom Folklorismus weg entwickelte zu Fragestellungen, die alle nationalen Schulen heute verbinden: zu Geschlecht (mit einem Beitrag von Browner und Sargent), Politik (Fassin); und AIDS (Preston White); neben anderem.

Nach der Einleitung der Herausgeber folgt der erste Teil “Regards des Amériques” zu Kanada (Bibeau et al.), Québec (Massé) als französischsprachiger Teil Kanadas und Herkunftsregion der Herausgeber, USA (Farmer und Castro), Brasilien (Leibing) und Mexiko (Nigenda et al.). Neben den bereits erwähnten Beiträgen geht es im zweiten Teil, “Regards européens”, um Deutschland (Wolf et al.), Holland (ja! erst im Untertitel erscheint Niederlande) (van der Geest), das Vereinigte Königreich (ja! erst im Untertitel erscheint Grossbritannien) (Frankenberg) und die Schweiz (Rossi). Der dritte Teil widmet sich den bereits oben benannten “Perspectives transversales und thématiques” und wird mit einer Zusammenfassung von Lock abgeschlossen.

Insgesamt ist dieses Buch ein mutiges Unterfangen, das angesichts seiner Vielstimmigkeit (Polyvokalität) und Multiverortung unmöglich zusammenzufassen ist. Allen gemeinsam ist neben der lokalen Verwurzelung die Auseinandersetzung mit den Biowissenschaften und deren Herrschaftsbereichen, die den kultur- oder sozialwissenschaftlichen Diskurs zu prägen suchen, z. B. der Körper, die Gentechnik, diverse Therapien (z. B. Wechseljahre), Definition des “Lebens”, des “Schmerzes”, um nur einige wenige zu nennen.

In Ost- und Südeuropa, die sich gerade dem europäischen wissenschaftlichen Diskurs anschließen, ist Französisch häufig mehr verbreitet als Englisch. Vielleicht können wir in den nächsten Jahren mehr von diesen hören und lesen, wie überhaupt vom Osten und Süden. Ein erster Schritt ist getan, mehr sollten folgen. Die Rezensentin wünscht dem Buch eine große Verbreitung und Leserschaft, die über das übliche universitäre Publikum hinausgeht, denn es wirkt aufklärerisch und